



28-03-2012

2

Број: 05-05-1-882 -2/12  
Сарајево, 27. марта 2012. године

28-03-2012

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

01,02-05-2-435/R

S

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске комисије у вези са прекограничним програмом Босна и Херцеговина – Црна Гора у оквиру ИПА компоненте прекогранична сарадња за 2010. годину. Споразум је потписала гђа Невенка Савић, директорица Дирекције за европске интеграције БиХ, 04. новембра 2011. године у Сарајеву.**

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-21-05-5-21384/11

Sarajevo, 13.03.2012. godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIJELAZNO 27.03. 2012			
Šifra dokumenta	Šifra predmeta	Broj predmeta	Godina
05	05-1	882	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

**Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije u vezi s prekograničnim programom Bosna i Hercegovina – Crna Gora u okviru IPA komponente prekogranična saradnja za 2010. godinu**

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije u vezi s prekograničnim programom Bosna i Hercegovina – Crna Gora u okviru IPA komponente prekogranična saradnja za 2010. godinu, koju je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 2. sjednici održanoj 23.02.2012. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji navedenog Sporazuma.

Sporazum je potpisan 4. novembra 2011. godine u Sarajevu.

Potpisnici su: u ime Bosne i Hercegovine g-đa Nevenka Savić, direktorica Direkcije za evropske integracije BiH, a u ime Evropske komisije g-din Pierre Mirel, direktor Generalnog direktorata za proširenje, Evropska komisija.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije u vezi s prekograničnim programom Bosna i Hercegovina – Crna Gora u okviru IPA komponente prekogranična saradnja za 2010. godinu, i određivanju potpisnika, na 13. redovnoj sjednici, održanoj 10. oktobra 2011. godine (broj Odluke: 01-50-1-3082-24/11 od 10. oktobra 2011. godine).

S poštovanjem,

MINISTAR  
dr. Zlatko Lagumdžija

Prilog: kao u tekstu

**СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ**

**ИЗМЕЂУ**

**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**И**

**ЕВРОПСКЕ КОМИСИЈЕ**

**У ВЕЗИ СА ПРЕКОГРАНИЧНИМ ПРОГРАМОМ  
БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА – ЦРНА ГОРА**

**У ОКВИРУ ИПА КОМПОНЕНТЕ ПРЕКОГРАНИЧНА  
САРАДЊА**

**ЗА 2010. ГОДИНУ**

**Дана**

**(централизовано управљање)**

## САДРЖАЈ

### Преамбула

1. Програм
2. Провођење програма
3. Структуре и органи са надлежностима
4. Финансирање
5. Рок за уговарање
6. Рок за извршење уговора
7. Рок за исплате
8. Поступање са примицима
9. Прихватљивост трошкова
10. Чување докумената
11. Мапа пута за децентрализацију без ex-ante контрола
12. Тумачење
13. Дјелимична ништавост и ненамјерне празнине
14. Преглед и измјене и допуне
15. Престанак
16. Рјешавање разлика
17. Обавјештења
18. Број оригинала
19. Додаци
20. Ступање на снагу

Додатак А Програм прекограничне сарадње Босна и Херцеговина – Црна Гора у оквиру ИПА компоненте Прекогранична сарадња за 2010. годину усвојен одлуком Комисије Ц(2010)5828 20. августа 2010. године

Додатак Б Оквирни споразум између Комисије Европских заједница и Босне и Херцеговине од 20. фебруара 2008.

Додатак Ц Извјештавање

# СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ

## БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

и

## ЕВРОПСКА КОМИСИЈА

даље у тексту заједнички као "стране", или појединачно као "држава корисница" у случају Босне и Херцеговине, или "Комисија", у случају Европске комисије.

С обзиром да:

- (а) Дана 1. августа 2006. године, Савјет Европске уније је усвојио Уредбу (ЕЗ) бр. 1085/2006 којом се успоставља инструмент претприступне помоћи (даље у тексту: "Оквирна уредба о ИПА"). На снази од 1. јануара 2007., ова Оквирна уредба о ИПА представља јединствену правну основу за пружање финансијске помоћи државама кандидаткињама и државама потенцијалним кандидатима (тренутно Хрватска, Бивша Југословенска Република Македонија и Турска) и државама потенцијалним кандидаткињама (Албанија, Босна и Херцеговина, Црна Гора и Србија, укључујући Косово у оквиру Резолуције Савјета безбједности Уједињених нација бр. 1244) у њиховим настојањима на унапређењу политичких, економских и институционалних реформи да би постале чланице Европске уније.
- (б) Дана 12. јуна 2007., Комисија је усвојила Уредбу (ЕЗ) бр. 718/2007 којом се проводи Оквирна уредба о ИПА, која садржи детаљне одредбе које се примјењују у управљању и контроли (даље у тексту: "Уредба о провођењу ИПА").
- (ц) Помоћ Европске уније у склопу инструмента претприступне помоћи треба да настави да подржава државе кориснице у њиховом настојању у јачању демократских институција и владавине права, реформи јавне управе, провођењу економских реформи, поштовању људских и права мањина, унапређењу равноправности полова, подршци развоју цивилног друштва и унапређењу регионалне сарадње као и помирењу и обнови те да допринесе одрживом развоју и смањењу сиромаштва.

За државе потенцијалне кандидаткиње, помоћ Европске уније може такође да укључи одређено усклађивање са правном стечвином Европске уније (*acquis communautaire*), као и подршку за инвестиционе пројекте, усмјерене нарочито на изградњу капацитета за управљање у подручјима регионалног развоја, развоја људских ресурса и руралног развоја.

- (д) Стране су 20. фебруара 2008. закључиле Оквирни споразум у којем се утврђују општа правила за сарадњу и провођење помоћи Европске уније у оквиру Инструмента претприступне помоћи.

- (e) Ревидирани „Програм прекограничне сарадње Босна и Херцеговина – Црна Гора“ за 2007-2013. укључујући Приједлог финансирања за 2010. годину усвојен је Одлуком Ц(2010)5828 20. августа 2010. године (даље у тексту „програм“). Овај програм проводиће Комисија на централизованом основи.
- (ф) За провођење овог програма потребно је да стране склопе Споразум о финансирању да би се одредили услови за провођење помоћи Европске уније, правила и поступци о исплати повезаној са таквом помоћи и услови према којима ће се управљати помоћи.

## **СПОРАЗУМЈЕЛЕ СУ СЕ О СЉЕДЕЋЕМ:**

### **1. ПРОГРАМ**

Комисија ће учествовати, бесповратним средствима, у финансирању сљедећег програма, који је наведен у Додатку А овом Споразуму.

Број програма:       Босна и Херцеговина 2010/022-438 (ЦРИС)  
                              Црна Гора 2010/022-440 (ЦРИС)

Назив:               Програм прекограничне сарадње Босна и Херцеговина – Црна Гора, у оквиру ИПА компоненте Прекогранична сарадња, за 2010. годину

### **2. ПРОВОЂЕЊЕ ПРОГРАМА**

- (1) Програм ће проводити Комисија на централизованом основи, у смислу члана 53.а Уредбе Савјета (ЕЗ-а, Еуратом) бр. 1605/2002 о Уредби о финансирању која се примјењује на општи буџет Европских заједница (даље у тексту „Уредба о финансирању“).
- (2) Програм се проводи у складу са одредбама Оквирног споразума о правилима за сарадњу о финансијској помоћи ЕУ-а Босни и Херцеговини и провођењу помоћи у оквиру Инструмента претприступне помоћи (ИПА), склопљеног између страна 20. фебруара 2008. (даље у тексту „Оквирни споразум“), који је наведен у Додатку Б овом Споразуму.

### **3. СТРУКТУРЕ И ОРГАНИ СА НАДЛЕЖНОСТИМА**

- (1) Држава корисница именовале националног ИПА координатора, у складу са Оквирним споразумом, који ће дјеловати као представник државе кориснице *vis-a-vis* Комисије. Он/а ће обезбјеђивати одржавање тијесне везе између Комисије и државе кориснице у погледу општег приступног процеса и претприступне помоћи ЕУ у оквиру ИПА.
- (2) Национални ИПА координатор биће одговоран и за координисање учешћа државе кориснице у релевантним прекограничним програмима као и у транснационалним, међурегионалним или програмима морских сливова у оквиру других инструмената Европске уније.
- (3) Држава корисница успоставиће оперативну структуру за дио програма који се односи на њену територију. Њене функције и одговорности утврђене су у програму прекограничне сарадње, уз изузетак тендера, уговарања и плаћања, који су одговорност Комисије.
- (4) Оперативна структура ће тијесно сарађивати у провођењу овог програма са оперативном структуром (структурама) Црне Горе.
- (5) Оперативне структуре држава учесница успоставиће заједнички технички секретаријат ради помоћи оперативним структурама и заједнички надзорни

одбор из члана 142. Уредбе о провођењу ИПА у извршавању њихових односних дужности.

Заједнички технички секретаријат може да има представништва успостављена у свакој држави учесници.

#### **4. ФИНАНСИРАЊЕ**

Финансирање за провођење овог Споразума биће као у наставку:

- (а) Допринос Европске уније за 2010. годину утврђен је на највише 500.000 € (петсто хиљада евра) за дио програма који се односи на Босну и Херцеговину, како је наведено у Прилогу А1 Додатка А овом Споразуму. Међутим, Комисија ће извршити плаћање доприноса Европске уније унутар граница расположивих средстава.
- (б) Трошкове структура и органа које успостави земља корисница за провођење овог програма сносиће држава корисница са изузетком трошкова наведених у члану 94(1)(ф) Уредбе о провођењу ИПА, како је наведено у Додатку А овом Споразуму.

#### **5. РОК ЗА УГОВАРАЊЕ**

- (1) Појединачни уговори и споразуми, којима се проводи овај Споразум склапају се најкасније двије године од датума склапања овог Споразума.
- (2) У оправданим случајевима овај рок за уговарање може да се продужи прије завршног датума до највише три године од датума склапања овог Споразума.
- (3) Сва средства за која уговор није склопљен прије рока за уговарање отказују се.

#### **6. РОК ЗА ИЗВРШЕЊЕ УГОВОРА**

- (1) Уговори морају да се изврше у року највише 2 године од завршног датума уговарања.
- (2) Рок за извршење уговора може да се продужи прије његовог завршног датума у оправданим случајевима.

#### **7. РОК ИСПЛАТЕ**

- (1) Исплата средстава мора да се изврши најкасније годину дана након коначног датума за извршење уговора.
- (2) Рок за исплату средстава може да се продужи прије завршног датума у оправданим случајевима.

#### **8. ПОСТУПАЊЕ СА ПРИМИЦИМА**



- (1) Примици за потребе ИПА укључују приход стечен пословањем, током периода њеног суфинансирања, од продаје, изнајмљивања, накнада за услуге/уписнина или друге еквивалентне примитке изузев:
  - (а) примитака насталих кроз економски животни вијек суфинансираних инвестиција у случају инвестиција у фирме;
  - (б) примитака остварених унутар оквира мјере финансијског инжењеринга, укључујући капитал предузећа и средства зајма, гаранције, лизинг;
  - (ц) гдје је примјениво, доприноси из приватног сектора у суфинансирању пословања, који ће бити приказани уз јавни допринос у финансијским табелама програма.
- (2) Примици дефинисани у претходном ставу 1. представљају доходак који ће се одбити од износа прихватљивих трошкова за односну активност. Најкасније до затварања програма, такви примици биће одбијени од релевантних прихватљивих трошкова активности у цјелини или сразмјерно, зависно од тога да ли су настали у цијелости или само дијелом суфинансираним пословањем.

## **9. ПРИХВАТЉИВОСТ ТРОШКОВА**

- (1) Трошкови у склопу програма у Додатку А биће прихватљиви за допринос Европске уније ако су стварно начињени након потписивања овог Споразума.
- (2) Сљедећи трошкови неће бити прихватљиви за допринос Европске уније у склопу програма у Додатку А:
  - (а) порези, укључујући порезе на додатну вриједност;
  - (б) царинске и увозне таксе, или неке друге таксе;
  - (ц) куповина, најам или закуп земљишта и постојећих зграда;
  - (д) новчане глобе, финансијске казне и трошкови парница;
  - (е) трошкови пословања;
  - (ф) рабљена опрема;
  - (г) банковне накнаде, трошкови гаранција и сличне таксе;
  - (х) трошкови размјене валута, таксе и губици на течају повезани са било којим од евро рачуна специфичних за компоненту, као и други чисто финансијски издаци;
  - (и) доприноси у природи;
  - (ј) камате на дуг.

- (3) Путем ограничења из става 2. изнад, сљедећи трошкови су прихватљиви:
- (a) порези на додатну вриједност, ако су сљедећи услови испуњени:
    - (i) не могу да се врате било којим путем,
    - (ii) утврђено је да их сноси крајњи корисник, и
    - (iii) јасно су одређени у приједлогу пројекта.
  - (б) трошкови за транснационалне финансијске трансакције;
  - (ц) кад провођење неке активности захтијева отварање одвојеног рачуна или више њих, банковне накнаде за отварање и вођење тих рачуна;
  - (д) накнаде за правне савјете, накнаде јавних билежника, трошкови техничких или финансијских стручњака, те трошкови рачуноводства или ревизије, ако су директно везани за суфинансирану активност и неопходни за њену припрему или провођење;
  - (е) трошкови гаранција које даје банка или друге финансијске институције, у мјери у којој државно или законодавство Европске уније захтијева гаранције;
  - (ф) општи трошкови, под условом да се базирају на стварним трошковима који могу да се припишу провођењу односне активности. Јединствене стопе на основу просјечних трошкова не смију бити веће од 25% оних директних трошкова неке активности који могу да утичу на ниво општих трошкова. Обрачун ће се прописно документовати и повремено прегледати;
  - (г) куповина земљишта у износу од највише 10% прихватљивих трошкова односне активности.
- (4) Поред техничке помоћи за програм прекограничне сарадње наведен у члану 94. Уредбе о провођењу ИПА, сљедећи трошкови које плате јавни органи у припреми или провођењу неке активности биће прихватљиви:
- (a) трошкови стручних услуга које пружа јавни орган, који није крајњи корисник, у припреми или провођењу неке активности;
  - (б) трошкови пружања услуга везаних за припрему и провођење неке активности коју пружа јавни орган који је уједно и крајњи корисник и који изводи неку активност за свој рачун без укључивања других вањских пружалаца услуга ако су то додатни трошкови и ако се односе на трошкове који су стварно и директно плаћени за суфинансирану активност.

Односни јавни орган ће или фактурисати трошкове из тачке (а) овог става крајњем кориснику или потврдити те трошкове на основу докумената једнаке доказне вриједности који омогућавају утврђивање стварних трошкова које је тај орган платио за ту активност.

Трошкови из тачке (б) овог става морају да буду потврђени помоћу докумената који омогућавају утврђивање стварних трошкова које је платио тај државни орган за ту активност.

- (5) Не доводећи у питање одредбе ставова 1. до 4., државе учеснице могу да утврде додатна правила о прихватљивости трошкова у прекограничном програму у Додатку А овог Споразума.

## **10. ЧУВАЊЕ ДОКУМЕНАТА**

- (1) Сви документи везани за програм у Додатку А чуваће се најмање пет година након датума на који Европски парламент одобри исплату за буџетску годину на коју се тај документ односи.
- (2) У случају да програм у Додатку А није дефинитивно затворен у року утврђеном у горњем ставу 1., документи који се на њега односе чуваће се до краја године након оне у којој се програм из Додатка А затвори.

## **11. МАПА ПУТА ЗА ДЕЦЕНТРАЛИЗАЦИЈУ БЕЗ EX-ANTE КОНТРОЛА**

- (1) Држава корисница успоставиће детаљну мапу пута са индикативним вриједностима и временским ограничењима за постизање децентрализације са *ex-ante* контролама од стране Комисије. Поред тога, држава корисница ће успоставити индикативну мапу пута за постизање децентрализације без *ex-ante* контрола од стране Комисије.
- (2) Комисија ће пратити провођење мапа пута наведених у ставу 1., и посветити дужну пажњу резултатима које постигне држава корисница у овом контексту, нарочито у пружању помоћи. Мапа пута за постизање децентрализације без *ex-ante* контрола може да се односи на постепено одрицање од различитих врста *ex-ante* контрола.
- (3) Држава корисница ће редовно информисати Комисију о напретку оствареном у провођењу ове мапе пута.

## **12. ТУМАЧЕЊЕ**

- (1) Ако нема изричите одредбе супротне овом Споразуму, појмови који се користе у овом Споразуму имаће исто значење које им је додијељено у Оквирној уредби о ИПА и Уредби о провођењу ИПА.
- (2) Ако нема изричите одредбе супротне овом Споразуму, спомињање овог Споразума је спомињање таквог Споразума како је повремено измијењен, допуњен или замијењен.
- (3) Свако позивање на уредбе Савјета или Комисије односи се на ону верзију тих уредби како је назначено. По потреби, измјене ових уредби биће пренесене у овај Споразум помоћу измјена и допуна.

- (4) Наслови у овом Споразуму немају правног значења и не утичу на његово тумачење.

### **13. ДЈЕЛИМИЧНА НИШТАВОСТ И НЕНАМЈЕРНЕ ПРАЗНИНЕ**

- (1) Ако нека одредба овог Споразума јест или постане ништава или ако овај Споразум садржи ненамјерне празнине, то неће утицати на ваљаност осталих одредби овог Споразума. Стране ће замијенити било коју ништаву одредбу ваљаном одредбом која ће бити што је могуће ближа сврси и намјери ништавне одредбе.
- (2) Стране ће поунити све ненамјерне празнине одредбом која најбоље одговара сврси и намјери овог Споразума, у складу са Оквирном уредбом о ИПА и Уредбом о провођењу ИПА.

### **14. ПРЕГЛЕД И ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ**

- (1) Провођење овог Споразума биће предмет повремених прегледа у вријеме о којем се Стране договоре.
- (2) Све измјене и допуне о којима се Стране договоре биће у писменој форми и чиниће дио овог Споразума. Такве измјене и допуне ступиће на снагу на датум који Стране одреде.

### **15. ПРЕСТАНАК**

- (1) Не доводећи у питање став 2., овај Споразум престаће осам година након датума његовог потписивања. Овај престанак неће искључивати могућност да Комисија начини финансијске исправке у складу са чланом 56. Уредбе о провођењу ИПА.
- (2) Овај Споразум може да оконча било која Страна давањем писменог обавјештења другој Страни. Такав престанак ступа на снагу шест календарских мјесеци од датума писменог обавјештења.

### **16. РЈЕШАВАЊЕ РАЗЛИКА**

- (1) Разлике настале услед тумачења, управљања и провођења овог Споразума, на било којим и свим нивоима учешћа, рјешаваће се мирним путем кроз консултације између Страна.
- (2) У случају да се не успије ријешити мирним путем, свака Страна може да поднесе питање на арбитражу у складу са Изборним правилима Сталног арбитражног суда о арбитражи између међународних организација и држава на снази на датум потписивања овог Споразума.
- (3) Језик који ће се користити у арбитражним поступцима биће енглески. Орган за именовање биће Генерални секретар Сталног арбитражног суда на писмени захтјев који поднесе било која Страна. Одлука Арбитра биће обавезујућа за све Стране и на њу нема жалбе.

## **17. ОБАВЈЕШТЕЊА**

(1) Сва обавјештења у вези са овим Споразумом биће начињена у писменој форми и на енглеском језику. Свако обавјештење мора да буде потписано и достављено као оригинални документ или путем телефакса.

(2) Сва обавјештења у вези са овим Споразумом морају се слати на сљедеће адресе:

*За Комисију:*

Канцеларија директора Пјера Мирела  
Европска комисија  
Генерална дирекција за проширење/Ц  
Rue de la Loi 170  
Б-1049 Брисел, Белгија  
Факс +32 229 68727

*За државу корисницу*

Гђа Невенка Савић  
Национални координатор за ИПА  
Дирекција за европске интеграције  
Трг БиХ 1  
71 000 Сарајево, Босна и Херцеговина  
Факс: +387 33 703 198

## **18. БРОЈ ОРИГИНАЛА**

Овај Споразум сачињен је у два оригинална примјерка на енглеском језику.

## **19. ДОДАЦИ**

Додаци А, Б и Ц чине саставни дио овог Споразума.

## **20. СТУПАЊЕ НА СНАГУ**

Овај Споразум ступиће на снагу на датум потписивања. Уколико га Стране потпишу на различите датуме, овај Споразум ступиће на снагу на датум кад га потпише друга од двију Страна.

Потписано, за и у име Босне и Херцеговине, у Сарајеву, дана 04. новембра 2011. године

од стране .....

г-ђа Невенка Савић, с.р., *NIPAC*, Дирекција за европске интеграције БиХ

Потписано, за и у име Комисије, у Бриселу, дана 27. октобра 2010. године

од стране .....

**Госп. Пјер Мирел**

Директор Европске комисије

**ДОДАТАК АПРОГРАМ ПРЕКОГРАНИЧНЕ САРАДЊЕ БОСНА И  
ХЕРЦЕГОВИНА – ЦРНА ГОРА У ОКВИРУ ИПА  
КОМПОНЕНТЕ ПРЕКОГРАНИЧНА САРАДЊА ЗА 2010.  
ГОДИНУ УСВОЈЕН ОДЛУКОМ КОМИСИЈЕ Ц(2010)5828 20.  
АВГУСТА 2010. ГОДИНЕ**

- ПРИЛОГ А1: Приједлог финансирања за 2010. годину Програма прекограничне сарадње Босна и Херцеговина – Црна Гора
- ПРИЛОГ А2: Ревидирани Програм прекограничне сарадње за 2007-2013. ИПА Босна и Херцеговина – Црна Гора

**ДОДАТАК Б**

**ОКВИРНИ СПОРАЗУМ ИЗМЕЂУ КОМИСИЈЕ ЕВРОПСКИХ  
ЗАЈЕДНИЦА И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ ОД 20.  
ФЕБРУАРА 2008.**



## ДОДАТАК Ц ИЗВЈЕШТАВАЊЕ

- (1) Оперативне структуре земаља корисница које учествују у прекограничном програму послаће Комисији и одређеним националним координаторима за ИПА годишњи извјештај и завршни извјештај о провођењу прекограничног програма након што их прегледа заједнички надзорни одбор.

Годишњи извјештај подноси се до 30. јуна сваке године, а први пут у другој години након усвајања прекограничног програма.

Завршни извјештај подноси се најкасније 6 мјесеци након завршетка прекограничног програма.

- (2) Извјештаји из става 1. укључиће сљедеће информације:

(а) Напредак остварен у провођењу прекограничног програма и приоритети у вези са њиховим специфичним, провјерљивим циљевима, уз квантификацију, гдје год и кад год оне могу да се квантификују, користећи показатеље из члана 94.(1)(д) Уредбе о провођењу ИПА на нивоу приоритетне осе;

(б) Кораке које су предузеле оперативне структуре и/или заједнички надзорни одбор да би обезбиједили квалитет и ефикасност провођења, нарочито:

- Мјере надзора и процјене, укључујући програме за прикупљање података,
- Преглед свих значајних проблема на које су наишли у провођењу прекограничног програма и све предузете мјере,
- Употреба техничке помоћи;

(ц) Мјере предузете са циљем обезбјеђивања информација о и објављивања прекограничног програма.

Тамо гдје је то прикладно, информације из тачке (а) и (ц) овог става могу се дати у облику сажетка.

Информације из тачке (б) не морају да се укључе ако није било значајне измјене од претходног извјештаја.

**ПРИЛОГ А1**  
**ПРИЈЕДЛОГ ФИНАНСИРАЊА ЗА 2010. и 2011. ГОДИНУ**  
**ПРОГРАМА ПРЕКОГРАНИЧНЕ САРАДЊЕ**  
**БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА – ЦРНА ГОРА**

**1. ИДЕНТИФИКАЦИЈА**

Корисници	Босна и Херцеговина, Црна Гора
ЦРИС број	Босна и Херцеговина 2010/022-438; 2011/022-439 Црна Гора 2010/022-440; 2011/022-441
Године	2010. и 2011.
Износ	2010.: Босна и Херцеговина: 0,5 милиона евра Црна Гора: 0,6 милиона евра Укупна вриједност доприноса ИПА-е: 1,1 милиона евра 2011.: Босна и Херцеговина: 0,5 милиона евра Црна Гора: 0,6 милиона евра Укупна вриједност доприноса ИПА-е: 1,1 милиона евра
Оперативне структуре	Босна и Херцеговина: Дирекција за европске интеграције, Савјет министара Црна Гора: Министарство за европске интеграције
Уговорни орган/ Орган за провођење	За Босну и Херцеговину/Црну Гору: Европска комисија
Коначни датум за склапање Споразума о финансирању:	За средства за 2010.: најкасније до 31. децембра 2011. За средства за 2011.: најкасније до 31. децембра 2012.
Коначни датум за уговарање	2 године након датума склапања сваког споразума о финансирању. Нема рока за пројекте ревизије и евалуације које покрива овај споразум о финансирању, како је наведено у члану 166.(2) Уредбе о финансирању. Ови датуми односе се и на национално суфинансирање.
Коначни датум за извршење	2 године након завршног датума за уговарање за сваки споразум о финансирању. Ови датуми односе се и на национално суфинансирање.
Шифра сектора	33210, 43040, 41010, 14010, 16061, 11120, 91010
Предметне буџетске линије	22.02.04.01

Носиоци програмирања	ЕЛАРГ (Главна управа за проширење) Јединица Ц1
Носиоци провођења	За Босну и Херцеговину: Делегација ЕУ у Босни и Херцеговини, Сектор за операције За Црну Гору: Делегација ЕУ у Црној Гори, Сектор за операције

## 2. САЖЕТАК

### 2.1. Увод

#### 2.1.1. Повезаност са ВИПД

Вишегодишњи индикативни плански документи за Босну и Херцеговину и Црну Гору за период од 2009. до 2011. указују да ће активности подршке бити усмјерене на промоцију и јачање прекограничне сарадње и друштвено-економске интеграције граничних регија. То ће се учинити кроз јачање економских, социјалних, околишних и културалних веза између одговарајућих земаља учесница, укључујући операције типа „људи људима“ („people-to-people“).

#### 2.1.2. Процес програмирања

Прекогранични програм између Босне и Херцеговине и Црне Горе проводи се у периоду од 2007. до 2013. године. Прекогранични програм заснива се на заједничком напору стратешког планирања између двију земаља и такође је резултат широког процеса консултација са локалним учесницима и могућим корисницима.

Процес програмирања одвијао се од децембра 2006. до маја 2007. године. Националне власти и оперативне структуре имале су у програмирању помоћ пројекта за изградњу прекограничних институција (ЦБИБ), регионалног пројекта који је финансирала Европска унија.

У новембру 2009. године, Заједнички надзорни одбор је усвојио ревидирану верзију прекограничног програма који додаје дотације за 2010.-2011. у финансијску таблицу.

#### 2.1.3. Попис прихватљивих и придружених подручја

У Босни и Херцеговини, прихватљиво подручје састоји се од Сарајевске регије и Херцеговачке регије. Све општине укључене у ове двије регије стога се сматрају прихватљивим. Прихватљиво подручје у Босни и Херцеговини покрива 20.909 km<sup>2</sup> и има 1.214.745 становника у 56 општина. То представља 38,51% територије Босне и Херцеговине и 46,57% становништва.

У Црној Гори, програмско подручје састоји се од прихватљивих и придружених подручја. Прихватљиво подручје обухваћа 12 општина: Пљевља, Плужине, Жабљак, Шавник, Никшић, Херцег Нови, Котор, Тиват, Бијело Поље, Мојковац, Беране и Колашин. Ревидирани програм укључује општину Подгорица и придружено подручје.

Прихватљива и придружена подручја представљају 74,03% црногорске територије и 75,68% становништва.

## **2.2. Општи циљ програма**

Подржати заједнички одрживи развој прекограничног подручја, његове економске, културне, природне и људске ресурсе и потенцијале јачањем капацитета људских ресурса и заједничких институционалних мрежа међу локалним заједницама и локалним приватним и јавним актерима.

## **2.3. Приоритетна оса, повезане мјере и њихови посебни аспекти у вези са провођењем буџета за 2010-2011. годину**

### **2.3.1. Приоритет I: Подржати стварање заједничког друштвено-економског окружења за људе, заједнице и економије у прихватљивом подручју**

*Мјера I.1.: Иницијативе усмјерене на прекогранични привредни развој са нагласком на туристички и рурални развој*

Како показује SWOT анализа (анализа предности, недостатака, могућности и пријетњи), повећање привредног развоја прихватљивог подручја захтијева успостављање координисаних активности којима се помаже сарадња људских ресурса у свим секторима и стварање основних механизма и инструмената којима се подстичу улагања и помаже привредни развој. Већина интервенција којима се повећава привредна сарадња односиће се на туризам, пољопривреду и сектор животне средине и циљ ће им бити искоришћавање локалних прекограничних могућности. Поред тога, цјелокупне интервенције имаће утицаја и на повећавање могућности за запошљавање у приватном сектору и мобилност радне снаге. Ово мора да буде оснажено већом способношћу и приватних и јавних субјеката који ће бити укључени у анализу локалне ситуације током разраде нових стратегија, као и у процесу доношења одлука. На крају, привредни развој мора се подржати путем малих улагања којима се побољшава постојећа инфраструктура која ће заузврат имати конкретан утицај на услуге, туризам, пословање, трговину и транспорт у прихватљивом подручју.

Слиједи попис прихватљивих активности који није коначан:

- Стварање пословних мрежа и механизма преноса стручних знања понајвише у туристичком и пољопривредном сектору;
- Развој нових туристичких производа/услуга са јасним прекограничним идентитетом;
- Израда стратегија, услуга и пратећих активности на пољу пословног информисања (као што су базе података, интернет странице) које се односе на предузетнике активне у програмској области;
- Развој пружања савјетодавних услуга код покретања предузећа, пословног планирања, преноса технологија, патената, потврда, правних послова, финансија и маркетиншких стратегија (нпр. нови производи, означавање и квалитет);
- Развој одговарајућих и одрживих облика туризма и пољопривреде која није штетна по животну средину;
- Утврђивање и развој алтернативних привредних дјелатности (еколошка производња, традиционални занати);

- Успостављање и одржавање заједничких програма обуке путем курсева, конференција и семинара, те израда заједничког плана и програма и стандарда обуке;
- Унапређење обучености радне снаге у регији и стручних школа које су од значаја за економски развој пограничног подручја;
- Развој инфраструктуре мањег обима ради модернизације и опремања пијаца, просторија и објеката у циљу покретања малих предузећа;
- Умрежавање малих и средњих предузећа и успостављање прекограничних партнерских групација;
- Развој инфраструктуре мањег обима којом се побољшава приступ области;
- Унапређење комуналних предузећа која пружају подршку туристичком сектору;
- Пренос стручних знања и интеграција развоја институција/способности, највише у смислу друштвених и привредних питања;
- Израда заједничких стратегија, прекограничних планова транспорта, студија и концепата који служе као основа за веће инвестиције.

*Мјера I.2.: Иницијативе усмјерене на унапређење животне средине, понајвише у циљу заштите, промоције и располагања природним ресурсима.*

Циљ ове мјере је подржати заједничке интервенције на заштити природних ресурса и унапређењу животне средине да би се обезбиједио одржив развој цијеле програмске области. Ове активности ће бити тијесно повезане са развојем туризма као алтернативне привредне дјелатности.

Слиједи попис прихватљивих активности који није коначан:

- Заједнички истраживачки пројекти, студије, концепти и активности на подизању свијести/обуци које се односе на заштиту, промоцију и располагање природним ресурсима;
- Образовање и пренос стручних знања у области заштите животне средине;
- Очување и унапређење природне и културне баштине;
- Унапређење заједничког управљања и помоћних служби у области располагања водама и поступања са отпадом;
- Израда планова за спречавање загађења у пограничном подручју и дјелотворни системи надгледања квалитета зрака, воде и земљишта;
- Развити и повећати способности спречавања могућих природних катастрофа (укључујући пожаре и поплаве);
- Израда и провођење политике коришћења обновљивих извора енергије.

*Мјера I.3.: Остваривање друштвене кохезије и културне размјене путем институционалних и интервенција „људи људима“ („people-to-people“)*

Циљ ове мјере је да приближи заједнице кроз дугорочна партнерства и умрежавање између организација грађанског друштва, стручних удружења, локалних власти и институција као што су школе, факултети и истраживачки центри. Ова мјера ће допринијети остваривању контаката на различитим нивоима и секторима активности, подстицајући прекограничну сарадњу у области привреде, културе, образовања и спорта.

Попис у наставку представља само сажетак који указује на главне програмске активности:

- Активности којима се пружа подршка друштвеном и културном протоку информација и комуникацији између заједница у програмској области;
- Културне размјене међу младима, умјетницима, спортске активности, фолклорни догађаји и сличне активности;
- Иницијативе на образовању и обуци, укључујући и широк спектар активности као што су промовисање мобилности грађана, пројекти иновативног образовања академских мрежа, као и промовисање цјеложивотног учења за све грађане;
- Промотивни догађаји на друштвеном и привредном пољу, као што су сајмови и изложбе;
- Остале активности којима се промовише друштвено укључивање, укључујући размјену информација, заједничке студије и истраживања.

Могући корисници ових трију мјера могле би да буду националне владе/које дјелују у прихватљивом подручју; локалне владе и њихове институције; развојне агенције; туристичке и културне организације/удружења; организације за пружање помоћи локалним предузећима; мала и средња предузећа (СМЕ); организације (укључујући НВО) које раде на заштити природе; културна удружења; невладине организације; јавни и приватни субјекти који пружају подршку радној снази; јавни органи одговорни за водoprивреду; школе, факултети, универзитети, укључујући и установе за стручну и техничку обуку.

### ***2.3.2. Приоритет II: Техничка помоћ у циљу повећања административне способности у управљању и реализацији програма прекограничне сарадње (ЦБЦ)***

#### ***Мјера II.1.: Управљање, надгледање и вредновање програма***

Техничка помоћ ће се користити ради пружања подршке раду државних оперативних структура (ОС) и Заједничког надзорног одбора (ЗНО), обезбјеђујући дјелотворно провођење, надзор и евалуацију програма, као и оптимално коришћење ресурса. Ово ће се постићи кроз рад Заједничког техничког секретаријата (ЗТС) у Босни и Херцеговини, те ЗНО-ове испоставе у Црној Гори. ЗТС ће бити задужен за свакодневно управљање програмом и биће одговоран ОС-овима и ЗНО-у.

#### ***Мјера II.2.: Информисање и рекламирање програма***

Конкретан циљ ове мјере је обезбиједити упознатост државних, регионалних и локалних заједница са програмом, и уопште, упознатост становништва у програмској области. Њоме се такође пружа подршка активностима усмјереним на подизање свијести на нивоу државе да би се грађани у обје земље информисали о програму.

### **Приједлог распореда и индикативни износи за провођење мјера:**

За приоритет 1., провизорно се предвиђа објављивање два заједничка позива за доставу приједлога: један с обзиром на укупан износ средстава за 2010. годину, чије се објављивање провизорно предвиђа за другу половину 2010. године; други који покрива укупан износ средстава за 2011. годину, чије се објављивање провизорно предвиђа за другу половину 2011. године.

Најважнији критеријуми за одабир и додјелу бесповратних средстава треба да буду они изложени у практичном водичу (ПРАГ) за уговорне процедуре за вањску помоћ ЕУ-а.

Детаљни критеријуми за одабир и додјелу бесповратних средстава биће наведени у Позиву за достављање приједлога пројеката – Конкурсном пакету (Водич за пријавитеље).

За бесповратна средства која се додјељују кроз позиве за достављање приједлога пројеката, могуће је коришћење паушалних износа и/или финансирање по јединственој тарифи (у складу са чл. 181. Правила о провођењу Уредбе о финансирању), до износа 25.000 евра по гранту. Гдје је то релевантно, детаљни услови за коришћење паушалних износа или јединствене тарифе биће укључени у Позив за достављање приједлога пројеката/Водич за пријавитеље.

За приоритет II, с обзиром да релевантне националне власти (оперативне структуре у Босни и Херцеговини и Црној Гори) уживају *de facto* монополистичку ситуацију (у смислу чл. 168. став 1. тачка (ц) Правила о провођењу<sup>1</sup> Уредбе о финансирању<sup>2</sup>) за провођење прекограничних програма, релевантни уговорни органи у обје државе успоставиће појединачне директне споразуме о бесповратним средствима без позива за достављање приједлога са оперативним структурама за износе до висине оних наведених у приоритету 2. Техничке помоћи у свакој држави. Допуштено је подуговарање оперативних структура за активности покривене директним споразумом о додјели бесповратних средстава (нпр. техничка помоћ, евалуација, рекламирање итд.) у складу са чланом 120. Уредбе о финансирању и чланом 184. Правила о провођењу уз Уредбу о финансирању. Директни споразуми о бесповратним средствима могу да се потпишу чим се склопе одговарајући споразуми о финансирању. У сврху економичног коришћења средстава техничке помоћи, потребна је уска сарадња између националних органа (оперативне структуре, координатори прекограничне сарадње) земаља учесница.

#### **2.4. Преглед прошлог и постојећег искуства са прекограничном сарадњом, укључујући претходно стечена искуства и координацију донатора**

Као дио Државне заједнице Србије и Црне Горе, Црна Гора је имала ограничено искуство са прекограничном сарадњом. Босна и Херцеговина је такође имала ограничено искуство, гдје је учествовала само у Јадранском програму за сусједство са Италијом и програму INTERREG IIB CADSES.

Искуство са сарадњом у граничном подручју до сада указује да је солидна припремна фаза најважнија прије покретања специфичних активности. Да би прекогранична сарадња била ефикасна, кључно је да постоји добро разумијевање правила и поступака, адекватан капацитет и функционални органи управљања. Резултати тематске евалуације програма прекограничне сарадње у оквиру Phare Програма у периоду 1999.-2003. биће узети у обзир.

У складу са чланом 20. Уредбе о програму ИПА и чланом 6. став 3. Уредбе о провођењу ИПА, Европска комисија је од представника држава чланица и локалних међународних финансијских институција у Босни и Херцеговини и Црној Гори затражила да доставе примједбе током процеса програмирања у 2007. години.

#### **2.5. Хоризонтална питања**

<sup>1</sup> Уредба (ЕЗ, Еуратом) бр. 2342/2002 (ОЈ Л 357, 31.12.2002., стр. 1.)

<sup>2</sup> Уредба (ЕЗ, Еуратом) бр. 1605/2002 (ОЈ Л 248, 16.09.2002., стр. 1.)

Заједнички захтјеви морају да испуне сљедеће критеријуме:

- бити од користи за партнере са обје стране границе и подржати везе између релевантних институција и организација са обје стране границе;
- потицати једнако учешће жена и маргинализованих група, испунити посебне потребе националних мањина и бити околишно одрживи.

## 2.6. Услови

Успјешно провођење програма зависи од адекватног састава особља и функционисања оперативних структура, заједничких надзорних одбора те заједничког техничког секретаријата и његових испостава.

## 2.7. Мјерила

2010.	Н	Н+1 (кумулативно)	Н+2 (кумулативно)
Број директних споразума о бесповратним средствима у Босни и Херцеговини	0	1	1
Број директних споразума о бесповратним средствима у Црној Гори	0	1	1
Број заједничких позива за достављање приједлога објављених у Босни и Херцеговини и Црној Гори	1	1	1
Стопа уговарања (%) у Босни и Херцеговини	0	10	100
Стопа уговарања (%) у Црној Гори	0	10	100

„Н“ је датум склапања Споразума о финансирању

2011.	Н	Н+1 (кумулативно)	Н+2 (кумулативно)
Број директних споразума о бесповратним средствима у Босни и Херцеговини	0	1	1
Број директних споразума о бесповратним средствима у Црној Гори	0	1	1
Број заједничких позива за достављање приједлога објављених у Босни и Херцеговини и Црној Гори	1	1	1
Стопа уговарања (%) у Босни и Херцеговини	0	10	100
Стопа уговарања (%) у Црној Гори	0	10	100

„Н“ је датум склапања Споразума о финансирању

## 2.8. План за децентрализацију управљања ЕУ фондовима без ex-ante контрола од стране Комисије

У Босни и Херцеговини је Стратегија за увођење децентрализованог система провођења (ДИС) усвојена у јулу 2008. године. У априлу 2010. године, Савјет министара Босне и Херцеговине донио је одлуку да именује надлежног државног службеника за акредитовање (ЦАО), вишег државног службеника за овјеравање (НАО),



и државног координатора за ИПА (НИПАЦ). ЦФЦУ (Централна јединица за склапање уговора и финансирање) и Државни фонд (НФ) успостављени су у оквиру Министарства финансија и трезора и у функцији мада још нису потпуно попуњени људством. Власти Босне и Херцеговине у њиховим напорима на децентрализацији такође подржава Комисија кроз бројне пројекте техничке помоћи за припрему структура за све ИПА компоненте.

У Црној Гори у току су припреме према децентрализованом управљању за ИПА. Након избора и формирања нове владе у прољеће 2009. године, номинован је нови државни службеник за овјеравање (НАО), док су друге кључне позиције, као надлежни државни службеник за акредитовање (ЦАО) и виши државни службеник за овјеравање (НАО) и државни службеник за овјеравање програма (ПАО) остали непромијењени. Влада је у октобру 2009. године ажурирала „Акциони план за пренос управљања ИПА фондовима за компоненту I и II“, који предвиђа подношење захтјева за пренос управних овлашћења за компоненте I и II до краја 2010./почетка 2011. године. Споразум о провођењу (између новоименованих НАО и ПАО) потписан је у октобру 2009. године. Од 16 виших државних службеника за управљање програмима помоћи (СПО), 15 их је одређено и потписани су Оперативни споразуми са ПАО. Формална „gap“ процјена (фаза 1. мапе пута за децентрализовано управљање за ИПА) за компоненте I и II завршена је у марту 2010. године.

Одређен је Стратешки координатор (замјеник министра за европске интеграције) за ИПА компоненте III и IV и успостављен „Општи акциони план Владе Црне Горе за ИПА компоненте III и IV“, који приказује главне кораке за разраду Стратешког кохерентног оквира (СЦФ), оперативних програма (ОП) и за пренос управљања. Помоћ у процесу припремања за пренос управљања ЕУ фондовима за ИПА компоненте I и II обезбијеђена је у оквиру пројекта ЦАРДС који ће пратити три ИПА пројекта који ће подржати увођење децентрализованог управљања ЕУ фондовима за свих пет ИПА компоненти.

### 3. БУЏЕТ ЗА 2010. И 2011. ГОДИНУ

#### 3.1. Индикативна финансијска таблица за 2010. за Босну и Херцеговину

	Допринос ЕУ за ИПА		Национални допринос		Укупно	
	ЕВР (а)	% <sup>(1)</sup>	ЕВР (б)	% <sup>(1)</sup>	ЕВР (ц)=(а)+(б)	% <sup>(2)</sup>
<b>Приоритетна оса 1</b>	450.000	85	79.411	15	529.411	90
<b>Приоритетна оса 2</b>	50.000	85	8.824	15	58.824	10
<b>УКУПНО</b>	500.000	85	88.235	15	588.235	100

<sup>(1)</sup> Изражено у % укупног износа (ИПА и национално суфинансирање) (стубац (ц))

<sup>(2)</sup> Изражено у % укупног износа стубца (ц). Означава релативну вриједност сваког приоритета у поређењу са укупним фондом (ИПА+Национално)

#### 3.2. Индикативна финансијска таблица за 2010. за Црну Гору

	Допринос ЕУ за ИПА		Национални допринос		Укупно	
	ЕВР (а)	% <sup>(1)</sup>	ЕВР (б)	% <sup>(1)</sup>	ЕВР (ц)=(а)+(б)	% <sup>(2)</sup>
Приоритетна оса 1	540.000	85	95.294	15	635.294	90
Приоритетна оса 2	60.000	85	10.588	15	70.588	10
<b>УКУПНО</b>	<b>600.000</b>	<b>85</b>	<b>105.882</b>	<b>15</b>	<b>705.882</b>	<b>100</b>

<sup>(1)</sup> Изражено у % укупног износа (ИПА и национално суфинансирање) (стубац (ц))

<sup>(2)</sup> Изражено у % укупног износа ступца (ц). Означава релативну вриједност сваког приоритета у поређењу са укупним фондом (ИПА+Национално)

### 3.3. Индикативна финансијска таблица за 2011. за Босну и Херцеговину

	Допринос ЕУ за ИПА		Национални допринос		Укупно	
	ЕВР (а)	% <sup>(1)</sup>	ЕВР (б)	% <sup>(1)</sup>	ЕВР (ц)=(а)+(б)	% <sup>(2)</sup>
Приоритетна оса 1	450.000	85	79.411	15	529.411	90
Приоритетна оса 2	50.000	85	8.824	15	58.824	10
<b>УКУПНО</b>	<b>500.000</b>	<b>85</b>	<b>88.235</b>	<b>15</b>	<b>588.235</b>	<b>100</b>

<sup>(1)</sup> Изражено у % укупног износа (ИПА и национално суфинансирање) (стубац (ц))

<sup>(2)</sup> Изражено у % укупног износа ступца (ц). Означава релативну вриједност сваког приоритета у поређењу са укупним фондом (ИПА+Национално)

### 3.4. Индикативна финансијска таблица за 2011. за Црну Гору

	Допринос ЕУ за ИПА		Национални допринос		Укупно	
	ЕВР (а)	% <sup>(1)</sup>	ЕВР (б)	% <sup>(1)</sup>	ЕВР (ц)=(а)+(б)	% <sup>(2)</sup>
Приоритетна оса 1	540.000	85	95.294	15	635.294	90
Приоритетна оса 2	60.000	85	10.588	15	70.588	10
<b>УКУПНО</b>	<b>600.000</b>	<b>85</b>	<b>105.882</b>	<b>15</b>	<b>705.882</b>	<b>100</b>

<sup>(1)</sup> Изражено у % укупног износа (ИПА и национално суфинансирање) (стубац (ц))

<sup>(2)</sup> Изражено у % укупног износа ступца (ц). Означава релативну вриједност сваког приоритета у поређењу са укупним фондом (ИПА+Национално)

### **3.5. Принцип суфинансирања који се примјењује на пројекте финансиране у оквиру програма**

Допринос Заједнице израчунат је у односу на прихватљиве издатке, који се за „Прекогранични програм Босна и Херцеговина – Црна Гора“ заснивају на укупним издацима, према споразуму између земаља учесница и како је утврђено у прекограничном програму.

- Допринос Заједнице на нивоу приоритетне осе не смије прећи крајњу границу од 85% прихватљивих издатака. Допринос Заједнице за сваку приоритетну осу не смије да буде нижи од 20% прихватљивих издатака.

Примјењују се одредбе члана 90. Уредбе о провођењу ИПА.

Суфинансирање у склопу Приоритетне осе 1. обезбиједиће крајњи корисници бесповратних средстава и могу долазити из јавних или приватних фондова. Суфинансирање у склопу Приоритетне осе 2. обезбиједиће национални јавни фондови.

## **4. СТРУКТУРЕ ЗА ПРОВОЂЕЊЕ**

### **4.1. Начин провођења**

Овај програм проводи Европска комисија на централизованом основу у складу са чланом 53.а Уредбе о финансирању<sup>3</sup> и одговарајућим одредбама Правила о провођењу<sup>4</sup>.

У случају централизованог управљања улога Комисије у одабиру активности у оквиру прекограничног програма међу земљама корисницима наведена је у члану 140. Уредбе о провођењу ИПА.

### **4.2. Општа правила за поступке набавке и додјеле бесповратних средстава**

Набавка слиједи одредбе Дијела другог, Главе IV Уредбе о финансирању и Дијела другог, Главе III, Поглавља 3. њених Правила провођења као и правила и поступке за уговоре о пружању услуга, набавци роба и уступању радова који се финансирају из општег буџета Европских заједница у сврху сарадње са трећим земљама, који је Комисија усвојила 24. маја 2007. године (Ц(2007)2034).

Поступци додјеле бесповратних средстава слиједи одредбе Дијела првог, Главе VI Уредбе о финансирању и Дијела првог, Главе VI њених Правила провођења.

Према потреби, уговорни органи користе и стандардне предлошке и моделе који олакшавају примјену претходно наведених правила из „Практичног водича кроз процедуре уговарања помоћи ЕЗ-а трећим земљама“ („Практични водич“), који је објављен на веб страницама EuropeAida<sup>5</sup> на дан покретања поступка набавке или додјеле бесповратних средстава.“

<sup>3</sup> Уредба (ЕЗ, Еуратом) бр. 1605/2002 (ОЈ Л 248, 16.09.2002., стр. 1.)

<sup>4</sup> Уредба (ЕЗ, Еуратом) бр. 2342/2002 (ОЈ Л 357, 31.12.2002., стр. 1.)

<sup>5</sup> Тренутна адреса:

[http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/practical\\_guide/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/practical_guide/index_en.htm)

### **4.3 Процјена утицаја на околиш и очување природе**

Сва улагања се проводе у складу са релевантним законодавством Заједнице о заштити околиша.

Поступци за процјену утицаја на околиш, како је наведено у директиви о процјени утицаја на околиш (ПУО)<sup>6</sup>, у потпуности се примјењују на све инвестиционе пројекте у оквиру ИПА-е. Уколико директива о ПУО није још у потпуности пренијета, поступци би требало да буду слични онима утврђеним у претходно наведеној директиви.

Уколико постоји вјероватноћа да би пројекат могао да утиче на локалитете од значаја за очување природе, извршиће се одговарајућа процјена очувања природе, која је једнака оној из члана 6. Директиве о стаништима<sup>7</sup>.

## **5. НАДЗОР И ЕВАЛУАЦИЈА**

### **5.1. Надзор**

Провођење прекограничног програма надзираће Заједнички надзорни одбор из члана 142. Уредбе о провођењу ИПА, који оснивају државе кориснице које учествују у програму, а који укључује и представнике Комисије.

У Босни и Херцеговини / Црној Гори, Комисија може да предузме све мјере које сматра потребним за надзор односног програма.

### **5.2. Евалуација**

Програми су предмет евалуација у складу са чланом 141. Уредбе о провођењу програма ИПА, са циљем побољшања квалитета, ефикасности и досљедности помоћи из средстава Заједнице и стратегије и провођења прекограничних програма.

Привремену евалуацију сваког од 8 прекограничних програма између земаља кандидата-потенцијалних кандидата (у 2010.) проводе независни процјењивачи под одговорношћу Комисије (ГУ за проширење). Завршни евалуациони извјештаји треба да буду доступни крајем 2010., почетком 2011. године.

## **6. РЕВИЗИЈА, ФИНАНСИЈСКА КОНТРОЛА, МЈЕРЕ ЗА СУЗБИЈАЊЕ ПРЕВАРА**

Рачуни и пословање свих страна укључених у провођење овог програма, као и сви уговори и споразуми којима се проводи овај програм, предмет су, са једне стране, надзора и финансијске контроле Комисије (укључујући и Европску канцеларију за борбу против превара), која може да изврши провјере према властитој одлуци, било самостално или посредством вањског ревизора и, са друге стране, ревизија Европског

<sup>6</sup> Директива Савјета 85/337/ЕЕЗ-а од 27. јуна 1985. о процјени учинака одређених јавних и приватних пројеката на околиш, ОЈ Л 175, 5.7.1985., стр. 40.

<sup>7</sup> Директива Савјета 92/43/ЕЕЗ-а од 21. маја 1992. о очувању природних станишта и дивље фауне и флоре (ОЈ Л206, 22. 7. 1992.).

ревизорског суда. То укључује мјере попут ех-анте провјере надметања и уговарања које Делегације проводе у државама корисницама.

У сврху обезбјеђења ефикасне заштите финансијских интереса Европске уније, Комисија (укључујући Европску канцеларију за борбу против превара) може да проведе провјере на терену, као и инспекције у складу са поступцима предвиђеним у Уредби Савјета (ЕЗ-а, Еуратом) 2185/96<sup>8</sup>.

Претходно описане контроле и ревизије примјењују се на све извођаче, подизвођаче и кориснике бесповратних средстава који су примили средства Заједнице.

## **7. НЕСУПСТАНТИВНЕ РЕАЛОКАЦИЈЕ СРЕДСТАВА**

Званичник Комисије за овјеравање делегирањем (АОД), или званичник Комисије за овјеравање подделегирањем (АОСД), у складу са овлашћењима која на њега преноси АОД, у складу са принципима доброг финансијског управљања, може да предузме несупстантивне реалокације средстава без потребе за измијењеном и допуњеном одлуком о финансирању. У том контексту, кумулативне реалокације које не прелазе 20% укупног износа алоцираног за програм, које подлијежу лимиту од 4 милиона евра, неће бити сматране супстантивнима, под условом да не утичу на природу и циљеве програме. ИПА Одбор ће бити информисан о горе наведеним реалокацијама средстава.

---

<sup>8</sup> Уредба Савјета (ЕЗ, Еуратом) бр. 2185/96 (ОЈ Л 292; 15.11.1996.; стр. 2.)

## 8. ОГРАНИЧЕНЕ ПРОМЈЕНЕ У ПРОВОЂЕЊУ ПРОГРАМА

Ограничене промјене у провођењу овог програма које утичу на основне елементе наведене у члану 90. Правила провођења уз Уредбу о финансирању, које су индикативне природе<sup>9</sup>, може да предузме званичник Комисије за овјеравање делегирањем (АОД), или званичник Комисије за овјеравање подделегирањем (АОСД), у складу са овлашћењима која на њега преноси АОД, у складу са принципима доброг финансијског управљања без потребе за измијењеном и допуњеном одлуком о финансирању.

Потврђујем да овај превод потпуно одговара изворнику састављеном на енглеском језику.

Број дневника: 17; Мјесто: Сарајево

Датум: 27. 06. 2011. године \_\_\_\_\_

**АДИСА МУЏИЋ**

Стални судски тумач за енглески језик.

---

<sup>9</sup> Ови основни елементи индикативне природе су, за бесповратна средства, индикативни износ позива за доставу приједлога, а за набавку, индикативни број и врста предвиђених уговора и индикативни временски оквир за покретање поступака набавке.